

**Türk ve İtalyan Hükûmet komüsyonlarının birinci içtîma devresi protokolü-  
nün tasdikına dair kanun**

(Resmî Gazete ile neşir ve ilân : 5/VI/1940 - Sayı : 4527)

No.  
3853

Kabul tarihi  
30 - V - 1940

**BİRİNCİ MADDE** — Türkiye ile İtalya arasında mevcut 15 ilk teşrin 1938 tarihli Ticaret Anlaşmasının 6 ncı maddesi hükümlerine tevfikân Romada toplanan Türk ve İtalyan Hükûmet komüsyonları mesaisi neticesinde 24 şubat 1940 tarihinde imzalanan protokol ile merbutları 1 kânunusani 1940 tarihinden muteber olmak üzere kabul ve tasdik olunmuştur.

**İKİNCİ MADDE** — Bu kanun neşri tarihinden muteberdir.

**ÜÇÜNCÜ MADDE** — Bu kanunun icrasına İera Vekilleri Heyeti memurdur.

31 mayıs 1940

**TÜRK VE İTALYAN HÜKÛMET KOMİSYONLARI BİRİNCİ İÇTİMA DEVRESİ PROTOKOLÜ**

Türkiye Cümhuriyeti ile İtalya Krallığı arasında 15 teşrinievvel 1938 tarihinde Ankarada imza edilmiş olan ticaret Anlaşmasının 6 ncı maddesini tatbikan kurulmuş bulunan Türk Hükûmet komisyonu ile İtalya Hükûmet komisyonu 10 kânunu saniden 24 şubat 1940 tarihine kadar Romada içtîma etmişlerdir.

Komisyonlar mesaisinin neticeleri aşağıdaki şekilde tesbit edilmiştir:

*A) İktisadî ve ticarî meseleler*

1. 15 teşrinievvel 1938 tarihinde Ankarada imza edilmiş olan ticaret anlaşmasında derpiş edilen idhalât kontenjanlarına aid 1 ve 2 numaralı listeler yerine işbu protokole merbut 1 ve 2 numaralı listeler ikame edilmiştir.

Mezkûr listelerde gösterilen kontenjanlar 1 kânunu sani 1940 dan itibaren on iki aylık bir devre için tayin edilmiştir.

2. 15 teşrinievvel 1938 tarihli protokolde derpiş olunan on iki ada ve Trablusa idhal edilecek Türkiye menşeli emtia kontenjanları aşağıdaki şekilde tayin edilmiştir:

Emtia	Krymet Bin İtalyan lireti olarak
Sigala yağı	250
Pirina	600
Kuru üzüm	2.000
Kuru sebze (bakla hariç)	1.000
Canlı ve kesilmiş hayvan	3.500
Kümes hayvanatı yumurtası	400
İncir hurda	400
<b>Tahin</b>	<b>30</b>

## B) Umumî meseleler

3. Türkiye Cümhuriyeti ile İtalya Krallığı arasında 15 teşrinievvel 1938 tarihinde Ankarada imza edilmiş olan Ticaret ve tediye anlaşmaları ile merbutlarının meriyet müddeti 31 kânunuevvel 1940 tarihine kadar uzatılmıştır.

İki Hükûmet, 1 kânunusani 1941 tarihinden itibaren tatbiki lâzım gelecek rejimin tayini için 1940 ilk teşrin ayı içinde birbirleriyle temasa geleceklerdir.

Şurası mukarrerdir ki 15 teşrinievvel 1938 tarihli Ticaret ve tediye anlaşmalarının ve bütün merbutlarının işbu protokolde mevzubahs edilmeyen hükümleri, bahse mevzu protokolün inkızası tarihine kadar kemakân meriyette kalacaktır.

Romada iki nüsha olarak 24 şubat 1940 tarihinde tanzim edilmiştir.

H. R. Baydur

A. Giannini

## Liste : I

## Türkiyeye ihraç edilecek İtalyan emtiasının listesi

Türk gümrük Tarife No.	Senelik kontenjan Ton	Türk gümrük Tarife No.	Senelik kontenjan Ton
18 a) e)		129 b)	100
21 b)		130	0,300
22		131	25
36 e)	10	132 a)	5
200		132 b)	200
201 b)		133	1
202 b)		135	1
19	5	139	0,300
23 a) b)	3	144	0,200
24 b)	5	164	15
25	1	165	15
43	2	170 b)	20
56 b) e)	0,500	178	3 000
65 b) c) d) h)	5	212	1
66 a)	25	215	
75 e)	5		
84	40		
89	40		
102	100	216	
103	25	218	
105	20	219	
106	150	258	120
107 b)	20	259	1
115	2	271	5
125	20	275	5
126	150	276 c) d)h)	100

Gümrük ve inhisar-  
lar vekâletinin ev-  
velden müsaadesi  
alınmak şartile

» » 10  
» » 20  
» » 1

Türk gümrük Tarife No.	Senelik kontenjan Ton	Türk gümrük Tarife No.	Senelik kontenjan Ton
281 a)	50	362	2
281 b)	20	363	20
281 c)	1	366 dan 370 e	
281 d)	50	kadar	Ticaret vekâletinin evvelden müsaadesi alınmak şartile
281 e) 1	150		1 200
281 e) 2	2		
285 a)	5		
288 c)	100	371	200
290	—	372	40
295	—	373	40
298	15	375	2
299	25	377	70
302	80	378	300
305 a)	50	379 I.	750
305 b)	50	379 II.	700
305 c) h)	100	379 III.	2 500
306	40	380	10
307	15	383	50
315 a) c)	7	384	1
321 b)	3	386	1
324	600	387	5
328 a)	500	389	15
328 b)	1.500	390 a)	5
329	100	391	5
330	40	392	10
331	100	400	3
332	80	401	5
333	2	403	2
334	60	409 b)	1
335 a)	160	412 a) 2, b) 2	50
335 b)	60	413	30
337	300	414	50
338	20	416	30
340		417	50
		418	20
		421 c)	20
		424	20
		425	10
341 b)	20	442	4
341 c)	1 000	444	30
341 d)	100	445	300
342	80	446	25
345	10	448	10
346 c)	40	449	25
346 d)	—	451	250
353	—	452	400
361 b)	4		

Gümrük ve inhisar-  
lar vekâletinin evvel-  
den müsaadesi alın-  
mak şartile

Türk gümrük Tarife No.	Senelik kontenjan Ton	Türk gümrük Tarife No.	Senelik kontenjan Ton
453	32	530	220
454	10	531	770
464	30	532	220
467 a) b)	100	533	77
467 c) d)	5	534	100
468	35	535 a)	50
469		535 b)	100
		538 a)	50
		538 b) 1	30
		538 b) 2	50
471	100	538 c)	100
472	50	538 d)	100
473	500	538 h)	35
476	10	538 v) 1	15
477 b) c) d) h)	200	538 v) 2	30
481 b) 3, 4	120	539 d) h) v)	20
481 c) d)	300	541	500
485	200	544	50
486	1	545	5
487	150	549	10
488	150	550	15
495	30	551	10
496	200	552	200
497	—	553	60
501	25	558 h)	600
502	20	563	2
503	20	564	2
505	50	565	40
510	30	566	0,500
511 b) c) d)	150	567	15
512 b) c) d)	50	568	4
513	10	570 d)	10
514	10	576 a) b)	2
515 b) c) d)	15	593	1
519	220	595 b)	3
520	7.700	595 c)	25
523 a) c)	2.750	598	—
524 a)	715	601 h)	2
526 c)	11	602	1
527	110	603	2
528 a)	22	611	1
528 b)	17	613	1
528 c)	1	614	
529 a) b)	2.130		
529 c)	27		
529 d)	11	615	

Alâkadar vekâletin ev-  
velden müsaadesi alın-  
mak şartile

6  
1

Türk gümrük Tarife No.	Senelik kontenjan Ton	Türk gümrük Tarife No.	Senelik kontenjan Ton
616	3	666/I	—
617	25	666 II	Ticaret vekâletinin ev-
618	30		velden müsaadesi alın-
619	15		mak şartile
620	15	667 a)	300
623 a)	25	667 b)	250
624	0,500	667 h) v)	100
625	15	668 a)	200
626	5	669 a) b)	150
632	25	679 a)	40
634	5	679 b)	60
638 a)	Gümrük ve inhisar-	679 c)	10
	lar vekâletinin ev-	679 d)	2
	velden müsaadesi	680	1
	alınmak şartile	700 b)	30
643 a)	» »	702 a) b)	1.500
644	» »	702 c)	10
645	» »	702 d)	35
648	250	702 h)	100
651	—	703 a) b) c) d) h)	350
652	—	703 v)	10
653 a)	50	704	235
653 b) c)	30	706	200
654	5	709	100
656	Ticaret vekâletinin	710 e)	0,500
	evvelden müsaadesi	710 d)	100
	alınmak şartile	710 v)	10
657	» »	711 d)	5
658	» »	711 v)	1.000
659	» »	712 a)	100
660	Dikiş makineleri ve	712 d) h)	140
	yedek parçaları	716 e)	3
661	—	716 d)	10
662	60	716 h)	70
663	100	717 h)	10
664	Alâkadar vekâletin	718 b)	0,500
	evvelden müsaadesi	718 d)	300
	alınmak şartile	720 e)	10
665	Yalnız kompresör-	720 d)	5
	ler için. İktisad ve-	724	80
	kâletinin evvelden	725 h)	50
	müsaadesi alınmak	726 b)	10
	şartile	726 c)	15
666	Ticaret vekâletinin ev-	728	1
	velden müsaadesi alın-	729	10
	mak şartile	745 a)	3.000

Türk gümrük Tarife No.	Senelik kontenjan Ton	Türk gümrük Tarife No.	Senelik kontenjan Ton
745 e)	200	822	0,025
746	1	853	100
747	1	859	15
748	0,200	861	50
754 d)	2	Sair emtia [1] Türk lirası	320 000
754 t)	200		
754 k)	15	[1] Sair emtia zümresi, işbu listede zikredil- meyen İtalyan menşeli malları ihtiva eder.	
754 y)	100	Bu zümreye tahsis kılınan meblâğ aşağıdaki şekilde kullanılacaktır :	
754 l)	800	1) Yarısı bunların her birisi için idhal kıy- metlerinin 100 % haddi dahilinde olmak üzere 1934 senesinde Türkiyeye idhal edilmiş olan em- tiaya tahsis edilecektir.	
754 m)	3	2) Diğer yarısı, bunların her biri için bu nis- fın 1/8 haddi dahilinde olmak üzere 1934 senesin- de Türkiyeye idhal edilmemiş olan emtiaya tah- sis kılınacaktır.	
757	200	Birinci fıkrada derpiş kılınan yarı miktar tamamen sarfedilmemiş bulunursa bakiye ikinci fıkrada irae edilen emtiaya tahsis kılınmak üye- re diğer yarıya ilâve olunur.	
760	25		
770	0,200		
774	1		
775	0,600		
777	1		
779	1		
788	0,250		
792	1		
799 b)	1		
806	1		
812 e) h)	1		
812 v)	20		
815 b)	20		
816	10		
817	0,200		
821	15		

Şurası mukarrerdir ki, bir ve ikinci fıkralar-  
da zikredilen emtia Türkiyeye idhal edilmek için  
idhal zamanında meriyette bulunan umumî idha-  
lât rejimine göre idhalleri kabul edilmiş olmalıdır.

## Liste: II

## İtalyaya ihraç edilecek Türk emtiası

İtalya tarife No.	Emtia	Senelik kontenjan
24	Kümes hayvanatı yumurtası	4.000 Ton
33	Taze balık	12.000 »
36	Havyar ve hazırlanmış diğer balık yumurtaları	6 »
64	Buğday	30.000 »
65,66 b)	Çavdar, arpa	25.000 »
69	Tohumlar (tayin edilmemiş)	2.500 »
74	Kuru sebzeler	11.000 »
84 b)	Kuru üzüm	1.000 »
88	Kечи boynuzu	3.000 »
90	Kuru incir (hurda)	1.000 »
115 a)1	Ham ve yaprak tütün	5.000.000 lirect
117	Yağ çıkarılabilen tohumlar	2.000 Ton
124 a)2	Balık yağı	1.000 »
125 e)	Zeytinyağı	5.000 »
139	Balmumu	50 »
181	Ham pamuk	11.100 »
182	Pamuk doküntüleri	300 »
211 a, b)	Kirli yahud yıkanmış yapağı ve tiftik yünü	1.000 »
		(700 tonu tiftik yünü olmak üzere)
212, 213	Yapağı döküntü ve kırıntısı, hayvan yele kılları	90 Ton
214	Kıl	150 »
227	Halı	30 »
246	İpek kozası	70 »
248	İpek sakatları	150 »
274 b)	Manganez cevheri	1.200 »
274 c)	Kurşun cevheri	3.000 »
274 f)	Antimuan cevheri	250 »
549	Zumpara	3.000 »
593	Ham amiyant	600 »
639	Boynuzlar, ham kemikler	800 »
654 b)	Kitre zamkı	50 »
656 b) 1	Sigala yağı	30 »
716	Hayvanî, nebatî veya muhtelif uzvî gübreler	1.000 »
777	Tıbbî nebatlar	40 »
778 bis	Afyon	25 »
783-786,790-791		
796,803	Debagatta ve boyacılıkta kullanılan maddeler	3.000 »
805	Ham deriler	1.600 »
924	Gayri zeytî tohumlar	3.000 »
925	Kepek	10.000 »
935 a) 1	Süngerler	5 »

İtalya tarife No.	Emtia	Senelik kontenjan
938	Tuzlu bağırsaklar	140 Ton
951	Paçavralar	1.600 »
	Sair emtia [1]	6.000.000 »

[1] Sair emtia zümresi, işbu listede zikredilmeyen Türk menşeli mahsulâtı ifade eder.

Bu zümreye tahsis edilen miktar âtideki şekilde sarfedilecektir:

1 - Yarısı, bunların her birisi için idhal kıymetlerinin 100 % haddi dahilinde olmak üzere 1934 senesi zarfında İtalyaya idhal edilmiş olan emtiaya tahsis edilecektir.

2 - Diğer yarısı, bunların her birisi için bu nisfın 1/8 haddi dahilinde olmak üzere 1934 se-

nesi zarfında İtalyaya idhal edilmemiş olan emtiaya tahsis kılınacaktır.

Birinci fıkrada derpiş kılınan yarı miktar tamamen sarfedilmemiş bulunursa bakiye, ikinci fıkrada irae edilen emtiaya tahsis kılınmak üzere diğer yarıya ilâve olunur.

Şurası mukarrerdir ki bir ve ikinci fıkralarda zikredilen emtia İtalyaya idhal edilebilmek için, idhal zamanında meriyette bulunan umumî idhâlât rejimine göre idhalleri kabul edilmiş olmalıdır.

Cümhuriyet Reisliğine yazılan tezkerenin tarih ve numarası :

31 - V - 1940 ve 1/349

Bu kanunun neşir ve ilânının Başvekilliğe bildirildiğine dair Cümhur Reisliğinden gelen tezkere-

31 - V - 1940 ve 4/680

nin tarih ve numarası :

Cild Sayfa

Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların

9 46

cild ve sayfa numaraları :

11 110,170,400,403,407,422,425